



**Ш. Ван,  
Н. Х. Савельева**

УДК 372.881.1

## **ИСТОРИЧЕСКИЙ ОБЗОР И ПЕРСПЕКТИВЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В КИТАЕ**

**В**ведение. Будучи двумя крупнейшими странами мира, Китай и Россия играют важную роль в международном сообществе и активно участвуют в процессе развития политической, экономической многополярности, глобализации образования. Китай и Россия являются крупнейшими дружественными соседями, имеют долгую историю образовательных обменов и сотрудничества, обладают богатыми образовательными ресурсами. Укрепление образовательных обменов и сотрудничества между двумя странами является двусторонней необходимостью в процессе адаптации к всеобщей мировой глобализации и все более ожесточающейся международной конкуренции. «До сих пор язык является важным каналом для экономических, политических и преподавательских обменов между странами» [11]. В связи с этим для формирования базиса для обменов и сотрудничества между двумя сторонами Китай провел «Год русского языка» в 2009 году, а Россия – «Год китайского языка» в 2010 году. Это крупная инициатива Китая и России по укреплению дружбы между странами и развитию стратегического сотрудничества. Правительства Китая и России также придают большое значение и признают уникальную роль деятельности по языковым обменам. Многолетняя история преподавания русского языка в Китае и непрерывный поток талантливых людей, изучающих этот язык, сыграли важную роль в развитии и углублении отношений между двумя странами.

**Формулировка цели статьи, ее актуальность.** История преподавания русского язы-

ка в Китае восходит к периоду Канси династии Цин, когда Россия вела с Китаем не только коммерческую торговлю, но и религиозный обмен, и многие русские миссионеры приезжали в Китай с миссионерскими целями. Палата по делам инородцев, известная в то время как Школа русского языка, была открыта в 1708 году в период Канси для подготовки русских переводчиков, что положило начало преподаванию русского языка в Китае 315 лет назад. После открытия Пекинского Тунвэньгуаня в 1862 году с целью «усвоения заморских дел» Школа русского языка была включена в состав Пекинского Тунвэньгуаня, а после 1901 года – в состав Столичной учительской палаты (ныне Пекинский университет в Китае). Одновременно с Пекинским Тунвэньгуанем были открыты Шанхайская школа переводчиков, Гуанчжоуская школа переводчиков и Хубэйская школа Цзыцян, которые следовали практике Пекинского Тунвэньгуаня и предлагали обучение русскому языку. Школа русского языка, просуществовавшая 154 года, и Тунвэньгуань, просуществовавший 40 лет, подготовили большое количество дипломатических переводчиков для современного Китая и стали колыбелью для подготовки сотрудников дипломатических миссий и консульств, особенно Школа русского языка, которая подготовила первых русских дипломатических переводчиков в современном Китае, и занимает очень важное место в истории образования русского языка и дипломатии в Китае.

**Изложение основного материала статьи.** В период Республики преподавание русского языка в Китае не прерывалось, но стало более разнообразным и формальным. После победы Октябрьской революции в России марксизм оказал большое влияние на развитие Китая, и великий революционер господин Сунь Ятсен выдвинул политику «Союз с русскими», что обусловило популяризацию русского языка в Китае. Первые последователи марксизма в Китае осознавали необходимость учиться у Советской России, понимали, что для изучения революционной теории и опыта Совет-



ского Союза необходимо готовить специалистов по русскому языку. В 1920 году в Шанхае основано Общество иностранных языков, а в 1921 году в Шанхайском университете были открыты курсы русского языка. В конце 1930-х – начале 1940-х годов Коммунистическая партия Китая открыла в Яньане ряд самостоятельных семинаров русского языка, а в сентябре 1941 года был основан Яньаньский университет, в котором был создан факультет русского языка, где преподаватели подготовили ряд учебных материалов со ссылками на русские книги и газеты; в апреле 1944 года Школа русского языка Военной комиссии была преобразована в Яньаньскую школу иностранных языков, миссия, ценности и философия которой заложили прочную основу для создания нового типа школ иностранных языков в Новом Китае. В октябре 1949 года была официально создана Пекинская специальная школа русского языка (ныне Пекинский университет иностранных языков). По неполным статистическим данным, к началу 1949 года дисциплину «русский язык» в своем учебном плане предлагали в общей сложности 13 школ в Китае.

«В первые годы становления современного Китая отношения между Китаем и Советским Союзом достигли исторического максимума, а установление мирных и дружественных отношений между двумя сторонами привело к первому буму в изучении русского языка в Китае, который неожиданно стал языком с особым статусом» [11]. По всей стране были созданы школы русского языка, в вузах открыты специальности, связанные с русским языком, а быстрое восстановление и развитие национальной экономики Китая стало возможным благодаря мощной поддержке Советского Союза.

Поскольку Китай и Советский Союз в то время были социалистическими державами, развитие процесса обучения русскому языку в Китае происходило одновременно с всесторонним изучением истории и культуры Советского Союза. Русский язык играл активную роль в подготовке специалистов и

развитии науки и техники современного Китая. В свою очередь, растущий интерес к Советскому Союзу обусловил необходимость организации процесса обучения русскому языку китайских граждан, создав широкую платформу и дав мощный импульс для популяризации, развития и совершенствования обучения русскому языку. К 1952 году в Китае насчитывалось 36 университетов и институтов с факультетами русского языка и семь колледжей русского языка. Кроме того, обучение русскому языку было распространено на начальные и средние школы, и этот этап развития обучения русскому языку развивался скачкообразно, при поддержке государства сверху вниз. Согласно статистике, к 1956 году в университетах и институтах насчитывалось 1 960 преподавателей русского языка и более 13 000 выпускников-русистов.

В 1958 году разногласия между Китаем и Советским Союзом по вопросам внутренней и внешней политики и очевидный спад в китайско-советских отношениях привели к сокращению масштабов обучения русскому языку в стране. Количество подготовленных специалистов по русскому языку значительно превышало потребности страны. Государство начало ориентировать студентов-русистов на изучение других языков. Часть русскоговорящего персонала на предприятиях начала изучение специализированных предметов с целью возможной трансформации из простых переводчиков в русскоязычные промышленные кадры или научно-технический персонал. В начальных школах крупных и средних городов были возобновлены уроки иностранного языка, чтобы часть избыточного русскоязычного персонала могла быть переведена в средние школы для преподавания. Часть русскоязычного персонала была зачислена на ротационное обучение в различные институты или университеты русского языка для подготовки переводчиков, преподавателей и исследователей русского языка более высокого уровня. К 1959 году колледжи русского языка были преобразованы в институты иностранных языков. В этот период в учебные



заведения начали принимать студентов, изучающих другие иностранные языки, при этом число студентов, изучающих русский язык, постепенно сокращалось. В марте 1979 года Министерство образования Китая опубликовало для всей страны «Несколько мнений об усилении обучения иностранным языкам», в которых четко предписывалось: «В иноязычном образовании должна сохраняться необходимая доля русского языка, а изучение Советского Союза как международная необходимость обуславливает также изучение истории и культуры других зарубежных стран» [9]. Поэтому нельзя прекращать подготовку специалистов по русскому языку, «осуществление молодежных, преподавательских обменов, проведение мероприятий, направленных на повышение интереса к изучению русского языка и т. д.» [3, с. 109]. Судя по сегодняшней ситуации, масштабы подготовки специалистов по русскому языку в университетах можно сохранить на уровне примерно 200–300 студентов в год, что в определенной степени позволит поддерживать подготовку специалистов по русскому языку на базовом уровне.

В 1980-е годы в Китае начались реформы, государство перешло от плановой экономики к рыночной. Результаты экономического развития становились все более очевидными, что потребовало формирования благоприятных международных отношений. Между Китаем и Советским Союзом начались политические консультации по оптимизации отношений, а в 1989 и 1991 годах руководители двух стран обменялись визитами. Преодолев этап сложностей и напряжения, преподавание русского языка вступило в новый период всестороннего развития.

Создание Китайской ассоциации преподавателей русского языка и литературы в Шанхае в 1981 году стало знаковым событием, который имеет важное историческое значение для процесса обучения русскому языку в Китае. В 1985 году Всемирное общество русского языка (ВОРЯ) приняло резолюцию о принятии Китайской ассоциации преподава-

телей русского языка и литературы в качестве коллективного члена организации. В 1986 году профессор Пекинского института иностранных языков Ван Фусян возглавил делегацию на ежегодном собрании ВОРЯ в Будапеште и был избран членом президиума. В 1987 году Китай направил делегацию для участия в Шестой международной олимпиаде по русскому языку для учащихся начальной и средней школы в Москве, где все десять участников завоевали золотые медали. После нескольких лет развития обучение русскому языку в Китае достигло больших успехов как в институциональном развитии, так и в подготовке кадров. Обучение русскому языку в Китае постепенно начало интегрироваться в международные академические и образовательные обмены. Можно сказать, главным достижением этого периода является формирование многоуровневой системы подготовки специалистов по русскому языку, включающей четыре уровня образования: специалитет, бакалавриат, магистратура и аспирантура.

В 1996 году обе стороны переформулировали «отношения конструктивного партнерства» в «партнерские отношения стратегического сотрудничества в XXI веке» и приняли решение о создании Китайско-российской комиссии по дружбе, миру и развитию. По мере углубления российско-китайских отношений и восстановления российской экономики постепенно увеличивался спрос на специалистов по русскому языку в различных областях Китая. К концу 1990-х годов обучение русскому языку продолжало развиваться небольшими темпами, многие высшие учебные заведения добавили или возобновили обучение по специальности «Русский язык», но количество обучающихся студентов существенно не увеличилось. Согласно статистике, в 1999 году в Китае насчитывалось более 60 вузов, предлагающих курсы русского языка, а число студентов, изучающих русский язык в различных вузах, составляло около 7 000 человек [9].

В XXI в. китайско-российские партнерские отношения стратегического сотрудниче-



ства постоянно обогащаются и совершенствуются, а отношения между двумя странами вступили в лучший период в истории. В 2001 году Китай и Россия подписали «Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ», который законодательно закрепил волю и решимость Китая и России всегда быть добрыми соседями, партнерами и друзьями. В 2011 году российско-китайские отношения были повышены до уровня «отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия». 6 июня 2019 года руководители двух стран совместно заявили, что китайско-российские отношения вступили в новую эру, что является уникальным показателем среди внешних партнерских отношений Китая, причем самого высокого порядка.

Развитие китайско-российских отношений, особенно развитие экономических и торговых отношений и постоянное расширение обменов и сотрудничества в различных областях, обусловило острую актуальность подготовки специалистов по русскому языку нового типа, которые могут адаптироваться к социально-экономическому развитию и стратегическим потребностям страны. Обучение русскому языку в Китае требует более крупных систематических изменений, как с точки зрения контента дисциплины, способа подготовки специалистов, учебных программ, содержания и ожидаемых результатов обучения, так и с точки зрения уровней и целей обучения, что приведет к тому, что обучение русскому языку в Китае вступит в новый период развития и процветания, а подготовка специалистов перейдет от инструментального типа к диверсифицированному, ориентированному на комплексное применение.

В настоящее время обучение русскому языку в Китае, помимо систематизации дисциплин, стандартизации специальностей, диверсификации подготовки кадров и постоянного повышения качества образования и преподавания, расширяет свои функции по горизонтали: русский язык становится важным средством коммуникации и инструментом ис-

следований во многих междисциплинарных областях, играя особо важную роль в качестве моста для междисциплинарного сотрудничества в рамках механизма китайско-российского гуманитарного обмена. Согласно статистике, по состоянию на 2015 год по всей стране «русский язык преподается более чем в 100 вузах, общее количество студентов-русистов, находящихся в стенах китайских вузов, уже превышает 20 тыс. человек» [8, с. 21]. К 2019 году по всей стране насчитывалось 162 высших учебных заведения с основными курсами (включая частные высшие учебные заведения), предлагающих курсы русского языка, в которых обучалось около 26 000 студентов, и в общей сложности 81 учебное заведение с квалификацией приема в магистратуру, из которых 28 вузов имеют квалификацию приема аспирантов по русскому языку, с исследовательскими областями, охватывающими лингвистику, литературу, перевод, культурные и национальные исследования и другие направления. Кроме того, постепенно увеличивается число школ, предлагающих курсы русского языка в средних школах, в основном в Хэйлунцзяне. В других провинциях, таких как Шаньдун, Хэнань, Хэбэй и Синьцзян, также активно развивается процесс обучения русскому языку. Почти 120 средних школ предлагают курсы русского языка по всей стране, на которых обучается более 23 000 человек. С точки зрения распределения, нынешнее обучение русскому языку в средних школах имеет четкие региональные особенности и все еще очень неравномерно развито, но, как отмечают китайские преподаватели русского языка, «новая сила влила жизненный потенциал в развитие процесса обучения русскому языку в Китае» [10].

Обучение русскоговорящих специалистов постепенно переходило от политической ориентации, к ориентации на экономическое строительство, к культурной ориентации в XXI веке. В современном Китае происходит отказ от традиционных методов обучения русскому языку, в то время как новые способы обучения непрерывно изучаются и интегрируются в систему образования.



Помимо вышеперечисленных достижений, существует еще один очень важный и широко известный проект сотрудничества России и Китая в области литературы и культуры – Проект взаимного перевода и публикации китайско-российских классических и современных литературных произведений, в рамках которого в общей сложности сто произведений, в основном современных и действующих писателей, были отобраны для взаимного перевода между Россией и Китаем. С момента его запуска в мае 2013 года, по состоянию на август 2019 года, две страны завершили перевод 94 произведений. Это уникальный пример гуманитарных обменов между Китаем и Россией. Он способствует углубленному развитию гуманитарных обменов и сотрудничества между Китаем и Россией.

Преподавание русского языка в Китае насчитывает более 300 лет. От династии Цин до Китайской Республики оно развивалось медленно, но в целом стабильно. Современное состояние обучения русскому языку в Китае все еще сильно противоречит статусу крупной страны и целям развития Китая. Существующий дисбаланс в политике в области иностранных языков также оказал прямое негативное влияние на развитие обучения русскому языку и не обеспечил ему той здоровой и благоприятной среды для развития, которой оно заслуживает. При нынешнем соотношении числа студентов, обучающихся в высших учебных заведениях, и числа студентов, изучающих русский язык, число людей, изучающих и понимающих русский язык, все еще слишком мало, учитывая население Китая, которое составляет более 1,4 миллиарда человек. Качество обучения русскому языку также нуждается в улучшении.

Целью обучения иностранным языкам является подготовка прикладных, междисциплинарных и инновационных специалистов с международным мировоззрением и навыками межкультурной коммуникации, знакомых с международной практикой, способных участвовать в международной конкуренции и сотрудничестве, обладающих чувством социальной

ответственности и адаптированных к потребностям экономического строительства и социального развития.

В современном мире Россия занимает важное место. Она по-прежнему является мировым лидером в области фундаментальных исследований, военных и аэрокосмических технологий, поэтому русскоговорящие специалисты играют важную роль в научно-техническом сотрудничестве России и Китая.

В 2022 году объем двусторонней торговли между Китаем и Россией достиг 190 млрд долларов США, увеличившись на 116 % по сравнению с 2012 годом, при этом Китай является главным торговым партнером России на протяжении 13 лет подряд. Масштабы двусторонних инвестиций между двумя странами продолжают расти, а сотрудничество в энергетической, аэрокосмической и коммуникационной сферах неуклонно развивается. Гуманитарные обмены между двумя сторонами также становятся все более тесными, растет число китайских студентов, обучающихся в России. За последние пять лет число китайских студентов в российских вузах увеличилось на 100 %, составив около 48 000 человек. Число китайских студентов, подающих заявления на обучение в российских вузах, растет, несмотря на последствия вспышки нового коронавируса. Китай является второй по величине страной – родиной иностранных студентов в России после Казахстана, составляя 25,6 % от общего числа студентов, приезжающих в Россию.

В нынешний век Интернета и искусственного интеллекта обществу нужны более высококвалифицированные специалисты междисциплинарного типа, а новые гуманитарные науки должны способствовать междисциплинарности и интеграции, а не быть разрозненными и замкнутыми. Именно поэтому обучение русскому языку в Китае должно приобрести такой же характер. Более того, по мере развития и прогресса общества простое обучение русскому языку не способно удовлетворить потребности диверсифицированного рынка. По этой причине необходимо изменить



прежний режим обучения русскому языку, сочетая его изучение с другими дисциплинами (например, экономикой и торговлей, информатикой, правом, маркетингом и т. д.), чтобы обеспечить диверсифицированное и комплексное образование типа «русский язык + X».

**Выводы.** Оглядываясь на 300 лет преподавания русского языка в Китае, можно сказать, что были взлеты и падения, но неизменным остается то, что руководящий принцип преподавания русского языка должен соответствовать требованиям времени и адаптироваться к потребностям рынка. Русский язык – один из самых распространенных языков в мире и один из шести рабочих языков ООН. Китай на протяжении многих лет поддерживает добрососедские отношения с Россией, также являющейся крупной мировой державой, что характеризует его как надежного партнера. При активной поддержке правительств двух стран был начат ряд мероприятий по развитию интереса и культурного обмена в области изучения русского языка, началось углубленное сотрудничество на всех уровнях и во всех аспектах, а обучение русскому языку в Китае все больше демонстрирует многообещающие перспективы.

#### АННОТАЦИЯ

В марте 2023 года Российская Федерация и Китайская Народная Республика выступили с совместным заявлением об углублении отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающих в новую эпоху. Это заявление имеет большое значение и будет способствовать укреплению добрососедских отношений, углублению стратегического сотрудничества между двумя странами, расширению взаимовыгодного сотрудничества в различных областях. Язык как важная часть внешней работы двух стран является важным потенциалом, способствующим здоровому развитию двусторонних отношений. В статье рассматривается история развития процесса преподавания русского языка в Китае, обобщаются основы развития русского языка в Китае через анализ его истории.

**Ключевые слова:** Россия, Китай, партнерство и сотрудничество, обучение русскому языку, история.

#### SUMMARY

In March 2023, the Russian Federation and the People's Republic of China issued a joint statement on deepening their comprehensive partnership and strategic cooperation as they enter a new era. This statement is of great significance and will continue to strengthen good neighborly relations, deepen strategic cooperation between the two countries, expand mutually beneficial cooperation in various fields. Language, as the main condition of communication between the two countries, is an important force in promoting the healthy development of bilateral relations. Language, as a humanities discipline, as a key area of exchange, plays a fundamental, innovative, extensive, and lasting role in strengthening mutual understanding, friendship and cooperation between China and Russia. In this article the authors will look at the history of the development of teaching the Russian language in China and summarize the basics of the development of the Russian language in China through its genesis.

**Key words:** Russia, China, partnership and cooperation, teaching Russian, genesis.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Антиповский А. А., Боровская Н. Е., Франчук Н. В. Политика КНР в области науки и образования: 1949–1979. – М.: Наука, 1980. – 288 с.
2. Боровская Н. Е. Очерк истории школы и педагогической мысли в Китае. – М.: ИДВ РАН, 2002. – 146 с.
3. Голик М. Я. Русский язык в Китае: прошлое и настоящее [Электронный ресурс] // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 1–2 (55). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-v-kitae-proshloe-i-nastoyashee> (дата обращения: 28.09.2023).
4. Ду Яньянь, Тенчурина Л. З. Высшее педагогическое образование Китая: современное состояние, проблемы и перспективы // Ак-



туальные проблемы профессионального образования в целях устойчивого развития сельского хозяйства: сборник научных трудов МГАУ. – М.: МГАУ, 2006. – С. 44–46.

5. Клепиков В. 3. Современный Китай: вопросы воспитания // Педагогика. – 2000. – № 5. – С. 92–98.

6. Лапин П. А. Организация преподавания иностранных языков в Китае в начале XX в.: законодательные основы и практическая реализация [Электронный ресурс] // Общество и государство в Китае. – 2022. – № 41–2. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/organizatsiya-prepodavaniya-inostrannyh-yazykov-v-kitae-v-nachale-hh-v-zakonodatelnye-osnovy-i-prakticheskaya-realizatsiya> (дата обращения: 28.09.2023).

7. Лапин П. А. Очерки истории преподавания русского языка в Синьцзяне во время династии Цин (конец XVIII – начало XX в.) // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. – 2019. – № 1. – С. 81–92.

8. Ло Сяоя Методика обучения русскому языку в Китае (история и перспективы) [Электронный ресурс] // Ped.Rev. – 2015. – № 2 (8). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/me-todika-obucheniya-russkomu-yazyku-v-kitae-is-toriya-i-perspektivy> (дата обращения: 10.10.2023).

9. Письменное интервью Посла КНР в РФ Чжан Ханьхуэя российской газете «Известия» [Электронный ресурс]. – URL: [http://ru.china-embassy.gov.cn/rus/gdxw/202304/t20230407\\_11056271.htm](http://ru.china-embassy.gov.cn/rus/gdxw/202304/t20230407_11056271.htm) (дата обращения: 10.10.2023).

10. Чао Лю, Лин Жань Развитие с 70-летней историей и нынешнее состояние преподавания русского языка в высших учебных заведениях Китая [Электронный ресурс] // История и современность. – 2020. – № 2 (36). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitiye-s-70-letney-istoriye-i-nyнешnee-sostoyanie-prepodavaniya-russkogo-yazyka-v-vysshih-uchebnyh-zavedeniyah-kitaya> (дата обращения: 28.09.2023).

11. Чжэн Вэньдун, Ван Ляо О механизме китайско-российского гуманитарного обмена в новую эпоху [Электронный ресурс] //

Мир русскоговорящих стран. – 2021. – № 1 (7). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-mehanizme-kitaysko-rossiyskogo-gumanitarnogo-obmena-v-novuyu-epoxy> (дата обращения: 28.09.2023).



**А. А. Глузман**

УДК 378.4

## РЕАЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ТРЕНАЖЕРА В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**В**ведение. Цифровизация подготовки специалистов в области иноязычного образования является одним из приоритетов развития системы высшей школы, который изменяет традиционные формы и содержание обучения магистров в направлении формирования их нового качества: увеличивает количество виртуальных образовательных иноязычных платформ; обеспечивает многократность использования электронного ресурса; внедряет новые методы и технологии. Разработка, обоснование и распространение образовательных цифровых технологий предполагают формирование у обучающихся новых полифункциональных компетенций, направленных на интегративное освоение таких направлений готовности будущих преподавателей иностран-